

**SPORAZUM**  
**između**  
**Ministra poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Poljske**  
**i**  
**Ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine**  
**za saradnju u polju poljoprivrede,**

Ministar poljoprivrede i ruralnog razvoja Republike Poljske i ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine, u daljem tekstu „Ugovorne strane“,

U cilju stvaranja boljih uslova za razvoj bilateralne saradnje u polju poljoprivrede, razmjene iskustava u reformi tog sektora privrede i različitih naučnih i ekonomskih kontakata,

Obzirom na odredbe međunarodnih sporazuma obavezujućih za obje Ugovorne strane po pitanju veterinarske i fitosanitarne saradnje,

Usaglasile su se o slijedećem:

**Član 1.**

Ugovorne strane će razvijati svoju saradnju u oblasti poljoprivrede, u skladu s principima jednakosti i međusobne koristi, te u skladu s internim propisima koji su trenutno na snazi u zemljama Ugovornih strana.

**Član 2.**

Saradnja će se sastojati od slijedećeg:

- 1) razmjene informacija o:
  - a) aktuelnom stanju poljoprivrede,
  - b) pravcima poljoprivredne politike,
  - c) usklađivanju poljoprivrednog sektora sa zahtjevima Zajedničke poljoprivredne politike Evropske unije,
  - d) sistemskim rješenjima koja su već uspostavljena ili se uvode i povezanim zakonskim propisima,
  - e) mehanizmima za regulaciju i organizaciju poljoprivrednih tržišta i uspostavu tržišnih institucija,
  - f) zaštiti biljnih i životinjskih genetskih resursa,
  - g) fitosanitarnim i veterinarskim pitanjima;
  
- 2) stvaranja uslova i pružanja podrške kontaktima među poduzetnicima u oblasti:
  - a) uzgoja biljaka, proizvodnje biljaka, poljoprivrednog i hortikulturnog sjemenskog materijala, uzgoja rasadnika,
  - b) uzgoja i proizvodnje poljoprivrednih domaćih životinja,
  - c) poljoprivrednih tržišta,
  - d) poljoprivredne i prehrambene prerade,
  - e) sistema savjetovanja u poljoprivredi,
  - f) promoviranju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda organizacijom sajmova i izložbi;

3) stvaranja uslova i pružanja podrške naučnim kontaktima u oblasti:

- a) uzgoja i zaštite biljaka,
- b) biotehnologije poljoprivredno-prehrambene industrije,
- c) tehnoloških standarda na poljoprivrednim dobrima,
- d) uzgoja i prerade uljanog lana i industrijske konoplje,
- e) uzgoja i zaštite životinja.

### **Član 3.**

Strane će održavati radne kontakte. Vezano za to, one će imenovati svoje opunomoćenike, koji će se susretati najmanje jednom u dvije godine, naizmjenično na teritorijama zemalja Ugovornih strana. Ti sastanci će biti usmjereni na razgovor o tekućoj saradnji u oblasti poljoprivrede, razmjene informacija i zaključivanja aranžmana u smislu dalje provedbe aktivnosti koje spadaju u okvir saradnje.

### **Član 4.**


Svi sporovi vezani za tumačenje ili primjenu ovog Sporazuma rješavat će se direktnim pregovorima.

### **Član 5.**

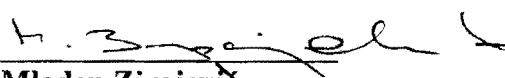
1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.
2. Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeni rok. Svaka Strana ima pravo raskinuti Sporazum putem pismene obavijesti. U tom slučaju, Sporazum prestaje biti obavezujući tri mjeseca nakon zaprimanja te obavijesti.
3. Istek Sporazuma neće imati uticaja na inicijative pokrenute u skladu sa Sporazumom prije njegovog isteka, sve dok se one ne okončaju.

Zaključeno u Sarajevu dana 15.jula 2010.godine u dva originalna primjerka, s tim da je svaki od njih na poljskom, bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku i svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju odstupanja u tumačenju, prevladava tekst na engleskom jeziku.

**Ministar poljoprivrede  
i ruralnog razvoja  
Republike Poljske**

  
Marek Sawicki

**Ministar vanjske trgovine  
i ekonomskih odnosa  
Bosne i Hercegovine**

  
Mladen Zirojević